

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHER LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今 報天  
度十度溫高最 告氣  
度四度溫低最

## 港人申請移民加來 因兒子聾啞遭拒絕

### 理由為對醫療及社會服務有過度需求

【特訊】一名由香港移民來加之李姓華人，因其兒子李漢文(譯音)聾啞，其移民申請亦被安大略省移民部拒絕。安大略省移民部執行主任林波爾表示，該名移民申請人，其理由為對醫療及社會服務有過度需求，且其兒子之健康狀況，亦不穩定，發展是否成熟等，亦均列入考慮。

林波爾表示，該名移民申請人，其理由為對醫療及社會服務有過度需求，且其兒子之健康狀況，亦不穩定，發展是否成熟等，亦均列入考慮。

## 傳恐份子即將襲擊 美駐荷使館加緊防衛

### 美駐荷使館加緊防衛

【海牙電】荷蘭當局已加緊防衛，以防恐份子襲擊美駐荷使館。據悉，美駐荷使館已加強了防衛措施，並增加了保安人員。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏。

荷警方表示，恐份子的襲擊行動，可能發生在使館的進出口處。因此，荷警方已加強了對進出口處的檢查，並對可疑人員進行了嚴厲的盤查。

此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

據悉，荷警方已加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。此外，荷警方也加強了對使館周圍的巡邏，並對可疑車輛進行了嚴厲的檢查。

## 職業行動升級 教育局同意重開談判

### 教育局同意重開談判

【溫哥華訊】本比教師由昨(十三)日起，減少在學校工作時間作為職業行動升級之表示。本比教師局與教育局代表團，將於下週一(十四)日重開談判。

本比教師局表示，該局已同意重開談判，並將在談判中提出新的要求。此外，該局也同意在談判期間，減少在學校的工作時間。

據悉，本比教師局已同意重開談判，並將在談判中提出新的要求。此外，該局也同意在談判期間，減少在學校的工作時間。

## 將進一步加強打擊 嚴重經濟犯罪活動

### 將進一步加強打擊

【溫哥華訊】本比教師由昨(十三)日起，減少在學校工作時間作為職業行動升級之表示。本比教師局與教育局代表團，將於下週一(十四)日重開談判。

本比教師局表示，該局已同意重開談判，並將在談判中提出新的要求。此外，該局也同意在談判期間，減少在學校的工作時間。

據悉，本比教師局已同意重開談判，並將在談判中提出新的要求。此外，該局也同意在談判期間，減少在學校的工作時間。

### 擴張營業

港廚主理 · 正宗粵菜  
生猛海鮮 · 精美點心  
環境優美 · 招呼週到  
人事作風 · 依舊增強  
出品精研 · 重質重量  
取價公道 · 服務至上

每晚  
四人大樂隊  
輕歌妙韻  
翩翩起舞

點心特價一元二毫

七日營業 · 筵開卅五席  
每日由上午十時至凌晨二時  
星期日至午夜十二時

地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.  
TEL: 682-1388  
誠聘通曉中英文：  
部長、男女侍應生、女點心員、收銀員、練習生、每日下午三時見羅經理

### 華聲錄影公司

本公司今推出大批  
SCOTCH 錄影帶特價

VHS SCOTCH T120  
買伍送壹  
\$7.35

BETA SCOTCH L750  
買伍條送壹條  
\$7.35

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### 秋葉原影視

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

### 代理 亞洲電視

港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片

### 高速迴帶機

☆前後轉帶	原價
☆自動停帶	\$89.99
☆音樂提示	特價
☆自動清潔影帶	\$59.99
☆保用九十天	

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五香臘肉	真正臘腸	特製珍肝	美味白油腸
-------	-------	-------	------	------	------	-------

歡迎函索目錄  
歡迎來電訂貨  
歡迎來函訂貨  
歡迎來信訂貨

### FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

八仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折  
奉凡惠顧晚飯壹張  
來回香港機票一張  
來回夏威夷機票壹張

CPAIR  
CATHAY PACIFIC  
參獎  
八仙樓名貴酒席壹圍

每日茶市: 上午九時半至三時  
每日晚飯: 下午五時至十一時  
飛沙街3560號 電話: 872-2644



小吃大例

在小吃大例中，幾個高手空手起爐灶，分秒必爭，...

冷面

「冷面」是北方人愛吃的，在北方，冷面是夏季消暑的佳品，...

筆隨客

語俗海上與字俗的北南

新界有本報人開的「筆隨客」專欄，列舉了許多「海語」，...

兩個日子

十一月八日和十一月九日，即所謂「一二·九」，...

海吹角

「海吹角」是廣東話，指吹喇叭，在廣東，吹喇叭是慶祝的象徵，...

四十傑出留美青年

紐約先施報最近刊載了「四十傑出留美青年」名單，...

非真不語

「非真不語」是《論語》中的一句話，意思是「不說不實之詞」，...

不停飛行

到了這個時代，飛機飛行，已不是什麼新鮮事，...

風花雪

風花雪月，是文人墨客愛用的詞，在文學作品中，...

假如

最近看了一部電影，故事內容，是關於一個人的夢想，...

記日種五有好人個一

這將來有門學問，叫做「日記」，在古人，日記是必備的，...

尚京專欄

尚京，是古代對東京的稱呼，在尚京，有許多名勝古蹟，...

世情話

「世情話」是民間流傳的許多故事，這些故事反映了社會的現實，...

「麥芽糖」的製造

「麥芽糖」的製造，是一個古老的工藝，在現代，製造方法已經科學化，...

眼焦

「眼焦」是眼疾的一種，在現代醫學中，眼疾的治療已經取得了長足的進步，...

防汚染 宜用布袋

防汚染，宜用布袋，這是環保人士的一項建議，...

片華辱

「片華辱」是指辱罵華人的言論或行為，在國際社會，我們應該維護華人的尊嚴，...

免稅

免稅，是指對某些商品或服務免除稅收，這可以減輕消費者的負擔，...

八：懷疑瘋子

「八：懷疑瘋子」是一個謎題，謎面是「八：懷疑瘋子」，...

情詩

情詩，是表達愛情的詩歌，在文學作品中，情詩佔有重要的地位，...

職業

職業，是指人們為了謀生而從事的工作，在社會中，職業是分工的體現，...

相逢仿如隔世

相逢仿如隔世，這是一種感慨，在人生旅途中，我們會遇到許多不同的人，...

如我果不說話

如我果不說話，這是一句詩，表達了沉默的力量，...

妙美更界世，笑一笑

妙美更界世，笑一笑，這是一句詩，表達了對生活的熱愛，...

良好保持關係

良好保持關係，這是一句詩，表達了對友情的珍視，...

悲生極樂

悲生極樂，這是一句詩，表達了對人生哲理的感悟，...

女人與男人相反

女人與男人相反，這是一句詩，表達了對男女差異的看法，...

非同小可

非同小可，這是一句詩，表達了對事情的嚴重性的認識，...

聰明的男人

聰明的男人，這是一句詩，表達了對男性智慧的讚賞，...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇短文，介紹了家庭衛生的重要性，...

精緻小型火水燈

精緻小型火水燈，這是一篇短文，介紹了這種燈具的特點，...

花合百香天本日

花合百香天本日，這是一篇短文，介紹了這種香花的特點，...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇短文，介紹了家庭衛生的重要性，...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇短文，介紹了家庭衛生的重要性，...



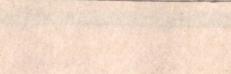
Portrait of a woman, likely related to the 'Women and Men are Opposite' article.



Portrait of a woman, likely related to the 'Women and Men are Opposite' article.



Portrait of a woman, likely related to the 'Women and Men are Opposite' article.



Portrait of a woman, likely related to the 'Women and Men are Opposite' article.







### 機飛乘宜不病有 拒被多婦孕腹大

「大明航空」最近宣佈，凡懷孕婦女，在懷孕六個月以前，不准搭乘該公司的飛機。這項規定，是為了保障孕婦及胎兒的健康，也是為了保障其他乘客的安全。

據該公司發言人表示，懷孕婦女在飛行途中，由於機艙內的氣壓較低，可能會導致胎兒缺氧，甚至引起流產。此外，孕婦在飛行途中，由於機艙內的空氣乾燥，可能會導致脫水，增加血栓形成的風險。

目前，「大明航空」的這項規定，只適用於懷孕六個月以內的孕婦。對於懷孕六個月以上的孕婦，該公司則沒有明確的規定。不過，該公司建議孕婦在飛行前，應先諮詢醫生的意見。



### 路牌太多 引致撞車

美國阿拉巴馬州的一條公路上，由於路牌太多，導致多起撞車事故。據悉，該路段的路牌設置過於密集，且方向指示不明，給駕駛者帶來了極大的困惑。

警方表示，這些路牌不僅數量多，而且設置的位置也不合理。有些路牌甚至擋住了駕駛者的視線，導致他們無法及時發現前方的危險。目前，當地政府已經決定重新規劃該路段的路牌設置，以減少撞車事故的發生。

### 代現精神 多居性女以

美國人認為，現代女性居於多性，這反映了她們在精神層面上的追求。在當前的社會環境下，女性不再滿足於傳統的婚姻關係，她們開始尋求更多的精神慰藉和個人發展。

心理學家指出，現代女性居於多性，往往是由於她們在現實生活中感到壓力和挫敗。她們通過這種方式來尋求自我價值和情感的滿足。然而，這種行為也帶來了許多負面影響，如情感不穩定、家庭破裂等。

專家建議，女性應該正確看待自己的情感需求，通過積極的溝通和溝通來解決問題。同時，社會也應該給予女性更多的理解和支持，幫助她們建立健康的心理狀態。

### 最吸引 廣告

廣告界最近推出了一種新的廣告形式，這種廣告形式非常吸引眼球。它通常採用大膽的字體、鮮艷的色彩和獨特的排版，能夠迅速抓住消費者的注意力。

這種廣告形式的出現，反映了廣告業在不斷創新和發展。廣告主希望通過這種方式來提高廣告的傳播效率和影響力。然而，這種廣告形式也面臨著一些挑戰，如如何避免過度商業化和低俗化等。

專家認為，廣告的創新應該建立在尊重消費者的基礎上。廣告主應該通過提供有價值的內容來吸引消費者，而不是僅僅依靠噱頭和花哨的包裝。

### 胸有成竹

「胸有成竹」是一個常用的成語，意思是做事之前已經有了充分的準備和把握。在現代社會中，這種品質顯得尤為重要。

專家指出，「胸有成竹」不僅需要豐富的知識和經驗，還需要冷靜的頭腦和果斷的決策能力。只有這樣，才能在面對複雜的挑戰時，能夠從容不迫、胸有成竹。

為了培養這種品質，個人應該不斷學習和積累經驗。同時，在面對問題時，應該保持冷靜，仔細分析，然後再做出決策。只有這樣，才能真正做到「胸有成竹」。

### 吃朱古力也會上癮

一項最新的科學研究發現，吃朱古力也會讓人產生上癮的現象。這與毒品上癮的機制非常相似，都是因為多巴胺的分泌。

研究人員表示，朱古力中含有大量的可可碱，這是一種天然興奮劑。當人們吃下朱古力後，可可碱會刺激大腦分泌多巴胺，從而產生愉悅和滿足感。這種感覺會讓人產生依賴，進而導致上癮。

專家提醒，雖然吃朱古力能帶來短暫的快樂，但過量食用會對身體健康造成嚴重影響。因此，人們應該適量食用朱古力，並注意均衡飲食。

### 長壽秘訣

長壽的秘訣在於保持健康的飲食習慣和積極的生活態度。專家指出，均衡的營養攝入和適量的運動是延緩衰老、提高生活質量的關鍵。

在飲食方面，建議人們多吃新鮮的蔬菜和水果，減少高脂肪、高糖分的食物攝入。同時，保持適量的運動，如散步、慢跑等，有助於增強體質、提高免疫力。

此外，保持樂觀向上的生活態度也非常重要。積極的心理狀態能夠幫助人們更好地應對生活中的挑戰，從而延緩衰老的進程。



### 美監獄有奇異傳統 學辦犯人馬術比賽

美國北達科他州的一監獄，最近舉行了一場奇異的傳統活動——犯人馬術比賽。這項活動旨在幫助犯人通過馬術訓練來改善他們的行為和心態。

據悉，這項比賽已經在該監獄舉行了數十年。參加比賽的犯人們需要經過嚴格的訓練，才能參加這項高難度的比賽。通過馬術訓練，犯人們可以學會如何控制自己的情緒、如何與他人合作等。

監獄官員表示，這項活動對犯人的改造起到了積極的作用。許多參加比賽的犯人在比賽後，表現出了明顯的進步和改變。



### 亦為一手與親友見面日子

對於許多在監獄中服刑的犯人來說，與親友見面是他們最期待的日子。然而，由於監獄的嚴格管理，見面往往受到各種限制。

專家指出，監獄應該在保障安全的前提下，儘量滿足犯人的合法需求。通過增加見面次數、改善見面環境等方式，可以幫助犯人更好地適應監獄生活，並促進他們的改造。

### 試圖藉此消除不安

吃朱古力不僅能讓人產生上癮，還能幫助人們消除不安和焦慮。這與朱古力中含有的可可碱和糖分的關係密切。

研究顯示，可可碱具有興奮作用，能刺激神經系統，使人感到精神振作。而糖分則能迅速提供能量，緩解疲勞和壓力。因此，吃朱古力能讓人感到舒適和放鬆。

然而，專家提醒，這種放鬆感是暫時的，並不能從根本上解決問題。如果人們感到長期不安和焦慮，應該尋求專業的心理諮詢和治療。

### 吃朱古力也會上癮

吃朱古力會上癮，這與毒品上癮的機制非常相似。這提醒人們要正確看待朱古力的作用，不要過度依賴。

專家指出，朱古力雖然能帶來短暫的快樂，但過量食用會對身體健康造成嚴重影響。因此，人們應該適量食用朱古力，並注意均衡飲食。

### 長壽秘訣

長壽的秘訣在於保持健康的飲食習慣和積極的生活態度。專家指出，均衡的營養攝入和適量的運動是延緩衰老、提高生活質量的關鍵。

### 長壽秘訣

長壽的秘訣在於保持健康的飲食習慣和積極的生活態度。專家指出，均衡的營養攝入和適量的運動是延緩衰老、提高生活質量的關鍵。

### 長壽秘訣

長壽的秘訣在於保持健康的飲食習慣和積極的生活態度。專家指出，均衡的營養攝入和適量的運動是延緩衰老、提高生活質量的關鍵。

**敬啟者：**本人由西曆一月十四日至一月廿一日（即農曆十二月初五至十二月初九）前往香港辦客。在這時期內不能在本館會客。由一月廿一日起，再照常會客。新知舊友，請祈留意是荷。

左筆權敬告  
緬街六一一號文華大廈二樓  
二一室

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二一〇三九  
八七六一一〇二二  
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等。各大小工程忠誠為僑胞服務。工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**防盜 JIM'S WELDING LTD.**  
供應家庭及工商。各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

快門防盜窗每日24小時  
保護府上家人及財物安全  
電焊部份，保用十年以上

**雲城汽車修理**  
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211  
專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照。經驗技師 鄭宗發君主理 各項修理 絕對妥當 價錢公道

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.  
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80  
護照相(彩色) 4張8.80  
耆英影 紀念相 免費送4X5一張  
合家相  
其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獎9.C.省冠軍獎。

**UNIVERSE DRIVING SCHOOL**  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.  
電話：8742524 4379617

宇 駕駛學校  
經驗豐富 教法詳盡  
免費接送 歡迎查詢  
全程八小時 136元  
速成六小時 102元

**李華電器修理**  
雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 電器 政府牌照 收費低廉 上門服務

電話：876-0278  
251-4279

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富  
耐心教授 筆試路試  
精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**王志龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證法法達成，普通班 \$125元。絕不拖堂。

教師電話：  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

**京士威駕駛學校**  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY  
歷史悠久，經驗豐富  
254-8454 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

**香港駕駛學校**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利街 5869 號  
電話：321-3722

師資優良 經驗豐富  
收費公平 免費接送  
專人指導 考取筆試

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

**安全駕駛學校**  
安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

**通達駕駛學校**  
自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高

全程八鐘 136元  
每時 19元

**萬國駕駛學校**  
地址：206 第六街及緬街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長 楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.B.B. 8 小時 136元  
並設有中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333  
誠聘男女教師多名

**高級駕駛學校**  
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試  
學自動級棍波車  
872-8717

吳志強 全程 130元

**萬國駕駛學校**  
地址：206 第六街及緬街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長 楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

**安全駕駛學校**  
安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平

請電：876-8434

**通達駕駛學校**  
自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高

全程八鐘 136元  
每時 19元

**萬國駕駛學校**  
地址：206 第六街及緬街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長 楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P.B.B. 8 小時 136元  
並設有中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333  
誠聘男女教師多名

**高級駕駛學校**  
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試  
學自動級棍波車  
872-8717

吳志強 全程 130元

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器  
承接大小工程  
煤氣水喉  
服務大小工程  
價格克己  
保證滿意

**BB搬運公司**

有保險  
忠誠可靠

電話: 681-2030

**盛昌水喉**  
鄭先生  
星期一至六

TEL: 879-1813, 324-1486  
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁  
急修漏水 裝熱水爐  
精改廚廁 日夜服務

**CAS 電腦會計服務中心**

- 快捷電腦記帳及月結年結
- 個人或生意人稅務
- T4 RUB 1985
- 服務快捷, 價錢相宜
- 地址: #16-5763 OAK ST.
- 電話: 261-3160

**雙喜食品廠** Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗  
上海生麵類  
春卷  
雲吞  
卷皮

本報廣告  
效力宏大

**海濤海鮮粵菜館** HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT  
635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7  
訂座電話: 872-6688

**新張營業** 為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧  
晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間: 星期一至星期四 下午五時至凌晨三時  
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時  
星期日及公眾假期 下午五時至十二時

原盅雞炖鮑翅 蟹肉燕窩  
香蕉蝦夾 實收 鐵板冲爆牛柳絲 實收  
腿汁翡翠蠔菇 \$49.50 香茜腊鴨卷 \$36.50  
脆奶桂花蚌 (平過八折) 鹽焗鷄鴨 (四隻) (平過八折)  
清蒸游水斑 蒸游水斑 足四至六位用

地址: 六三五號 東. 百老匯街溫哥華埠 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

**Guardian Trust Company**  
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011  
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)  
週一至週五 (上午九時至下午四時)

- \* 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- \* 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- \* 買賣富格林、楓葉金幣。
- \* 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
- \* 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- \* 加幣定期存款
- \* 退休儲蓄計劃
- \* 購屋儲蓄計劃
- \* 房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)  
本行是加拿大存款保險會員

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店) 徵求 1986 年長期期刊訂戶

書名	年訂價	書名	年訂價	書名	年訂價	書名	年訂價
M204 英語學習	8.25	M80 地理知識	9.75	IE 中國畫報	17.00		
M705 足球世界	10.25	M128 船艇知識	7.50	M252 廣東畫報	31.00		
M293 家用電器	8.00	M117 象棋	5.50	M501 解放軍畫報	34.00		
M179 電子世界	7.25	M193 北方棋藝	9.50	上海畫報	10.00		
M106 無線電	11.00	M234 棋果	11.00	M3P 民族畫報	28.00		
M269 小說月報	17.00	M158 大眾醫學	10.00	BM497 中國針灸	20.00		
BM143 書	11.00	M140 中醫雜誌	17.00	另郵費(空郵)	70.00		
M35 美術	22.75	M186 新中醫	18.00	羊城晚報	110.00		
Q505 中國畫	19.00	Q702 中醫氣功	4.50	(中、英)			
M345 中國京社	11.00	BM491 氣功與科學	4.50	(英)			
M377 中國食品	11.00	M654 氣功與科學	12.75	(英)			
BM251 旅遊	8.50	M701 中醫與科學	12.75	(中、英)			
M37 遠東畫報	19.25	BM733 氣功與科學	6.00	(中、英)			
M157 科學畫報	10.00	M655 氣功與科學	14.50	(英)			
M42 科學實驗	12.75	M19 新體育	11.00				
M150 國際航空	11.75						

VANCHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 加西總代理 (電話) TEL: (604) 681-8531  
請認正牌英文姓名。地址。所訂書目連同訂費寄至安國貨公司收。雜誌將由北京直寄府上。

**AMECAN 美加國際出品有限公司**  
204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada  
(604) 325-7557

美加蛋卷  
送美美美美美  
禮加加加加加  
自蛋蛋蛋蛋蛋  
用卷卷卷卷卷

恭賀新禧  
並頌吉祥

歡均各無風無新鬆雲  
迎有大上格防鮮甘製  
代代商佳獨腐美甘製  
理售號品特劑味香造

**Egg Rolls 美加蛋卷**  
MADE BY AMECAN INTERNATIONAL MANUFACTURING INC.

**點止 一味靠撞**

更會 拗橫折曲

手工精良—你會滿意  
用正好料—你得保證  
撞車 噴車  
搵百達做—你有着數  
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術  
專為日本、德國新車補油  
**HAWKS AUTO BODY**  
794 Powell 拋街夾士街  
(近日本街)  
電話: 251-9119

**安亞 (天寶) 旅遊** EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證, 加拿大護照, 台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
- 來回西雅圖香港特平機票 \$899 起

總行: 片打西街 1050 號 688-8321  
華埠分行: 片打東街 127 號商場 688-2311

**簡業存旅行社** Telephone: 685-2235  
Gunn's Travel Ltd. 685-2236  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

飛機票大平賣 (須預早定位)

由雲高華來回以下各城市  
三藩市 一百七十九元  
羅省 一百七十五元  
卡利 (要定酒店一晚至四晚) 一百一十八元  
沙問 一百一十八元  
溫地 一百一十八元  
多朗 二百六十八元  
保士頓 三百六十八元  
美亞美 三百六十八元

**專通渠道** 日夜服務

專動商水馮水管電  
門動業管管爐爐爐  
工具通宅阻急更換  
渠裝水露開住樓改  
修修潤台格宅面建

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

**建安建築公司**

電話: 255-6962 電話: 876-1251

屋頂瓦仔 膠質水瀾 及層玻璃窗  
土庫閣格 商店裝修 廚廁改練  
VINYL SIDING 建築商 特價優待

每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

**健康蒸氣浴按摩中心**

蒸氣浴 確保身心健康 按摩更可以保持青春  
活絡筋骨 舒暢愉快 中日美女 為君服務  
健身室 豪華私家房 私人按摩室 公共及私用浴室  
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客蒞臨指導

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

**永成裝修**

免費估價  
改露水磁商土政  
樓建台喉磚業庫府  
漆翻車電瓦住間註  
油新房器面宅格冊

請電 875-0688 余洽

**頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、糯米糍、綠豆沙、芝麻包、蓮蓉包、生煎包、韭菜豬肉包、燒賣、芝麻湯圓、芝麻湯圓、芝麻湯圓、芝麻湯圓

頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Vancou way Richmond B.C. v6v 1b8 電話: (604) 279-1354

**中西招牌**

2 等字樣、廚窗  
5 等字樣、廚窗  
7. 誠信、價廉  
6 等字樣、廚窗  
4: 告

**基信建築裝修**

電話: 434-0869

免費估價  
價大內外土  
格小動電水  
相裝水露開住  
宜修潤台格宅

**彭鴻記裝飾**

電話: 874-6915

電工土室裝承  
話作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**啟新建築公司**

電話: 874-4905  
代辦政府五千元  
維修補助  
大小裝修工程  
外牆、鋼窗、排頭、噴油  
一律大特價

**田健三行工程**

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油建  
意繳程格台漆建  
日夜電話: 254-2764

**石屎出現裂痕怎辦?**

EPOXY 壓力注射。專門修補石屎  
土庫入水、地基陷裂。  
車路裂痕、廚房地台。  
石屎支柱、護土金牆。  
免費估價、力結工程

299-4427 或 939-8239

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內外土庫商  
估小動電水磚瓷內外土庫商  
價相裝水露開住樓改  
修修潤台格宅面建

**楊氏建築裝修**

工砌瓦內土  
精磚色仔外庫  
價砌路水油開  
原石面潤漆格

電話: 430-1089

**榮昌裝修公司**

電話: 874-8043  
(廿四小時服務)

工磨恒恆瓦水油水土電  
磨屋屋屋屋屋屋屋屋屋  
磨屋屋屋屋屋屋屋屋屋  
磨屋屋屋屋屋屋屋屋屋  
磨屋屋屋屋屋屋屋屋屋

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD**  
**A. CHIN 陳達良**  
電話: 291-0505

專門建造  
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。  
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起  
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間  
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。  
▲餐廳、雜貨店、裝修。  
▲相瓦、防火設備、改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。  
▲火災後復原工程、保險。  
免費估價

**美觀**

(公司) 430-4552  
(住家) 325-9541

精造: (免費估價)  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.

**植楓建築公司**  
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.  
電話: 872-7381 873-1995

抽水車土柏商  
漆電頂房庫文業樓 政府牌照  
瓷裝水露開住樓改  
磚修潤台格宅面建 免費估價

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
電話: 298-8924 24HRS: 438-1237

專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。

**康健三行工程**  
KEN ENG CONSTRUCTION CO.  
FRAMING, PARTITIONING & ALTERATION

廚瓦房內土水大價  
房仔屋外水庫電小價  
湖水改油工開裝工特  
所開建屋修修修修修  
電話: 872-5877 或 876-4594

**大家水電冷氣修理**  
1327 S.E. MARINE DR.  
電話: 251-4698

電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱。  
安裝水喉。大眾價錢特別平。免  
費估價有舊雪櫃。電爐平價出賣  
包用。免費裁送。321-2050  
夜 251-4698

**專門起屋**  
中興建築工程公司  
專門承建新屋、兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工。保證材料上乘  
政府合法牌照。起貨快捷妥當  
參加我們的建築計劃。可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

**存寶電器冷器**

電話: 321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃維修 製雪機  
洗乾機 冰櫃  
乾洗機 烘衣機



**香港裝修**  
專做內外油漆  
水電工程  
免費估價 日夜服務  
傳呼號碼  
晚六時後: 327-8928

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址: 536 E. 14th Ave.  
電話: 879-8389

**光正裝修**  
內外油漆  
水電工程  
免費估價  
地址: 253-7482

**補記**  
水電工程  
浴室廁所  
裝修工程  
免費估價  
地址: 410-1118

**馮佳**  
修理水喉電燈  
按裝熱水器  
柏文護理  
電話: 251-6248

**修理水喉**  
電話: 251-6248

**滿堂紅建築有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
信用卓著·經驗豐富

**一月新盤**  
▲高貴林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近。十餘年新。土庫全部開好。僅取價七萬餘。低價之至。  
▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充沛。取價七十五萬。  
▲喜士定大馬路 XPO 地段。76 房開店兼零售酒房。BC PLACE 東部商業發展前途。近華埠及煤氣站。發展潛力無窮。取價六十五萬。歡迎電詢。  
▲GASTOWN 四十房開店。生意連實業。樓下兩個舖位。接近 EXPO 住宅常滿。賺錢生意。僅取價五十五萬。投資好機會。

**滿堂紅建築有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
住家電話: 525-6983  
STELLA LEE

**Andy Ip**  
253-0806  
▲近城多利及京士威。一年新屋。樣樣齊。好過新屋。  
▲近東區近多利及車站開價五萬餘。  
▲近東區近多利及車站開價八萬餘。  
▲近東區近多利及車站開價八萬餘。  
▲近東區近多利及車站開價八萬餘。

**BLOCK BROS. REALTY LIMITED**  
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8  
本週新貢獻  
豪華新屋。請預約參觀

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹輝 ROY LEUNG  
879-5175 324-4752  
687-1985 #0068

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

**INNER CIRCLE REALTY INC.**  
ALFRED SEEMIN 321-1986  
NORMAN HO 738-3322  
667-3883

**Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.**  
電話: 325-5633  
黃玉清 HEDDY WONG  
住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.**  
電話: 325-5633  
劉穎茵 AMY LAU  
住家: 421-8178  
直接傳呼機 680-7332

**Century 21 ELITE ESTATES INC.**  
10667 - 135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3  
程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563  
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住家: 733-0103

**ROYAL LEPAGE**  
MARION MAN 鄭萬方英  
Residential Real Estate Services  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1  
Bus. (604) 299-1451  
Res. (604) 421-3276

**ROYAL LEPAGE**  
DONALD MAH 馬偉俊  
133 W. 15th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1R8  
TEL. (604) 985-8231  
直接中文傳呼: 735-4292

**鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575**  
華埠高尚餐館出讓  
在片打街最興旺地段。餐房裝飾華麗。廚房設備新穎齊全。東主退休。歡迎查詢。  
好生意一難得  
每日四百元生意。前舖後居。九百平方呎舖位。舖後有三房一廳位。十分豪華。在盤尼比 (BURNABY) 取價三萬九千元。

**徐松齡 PAUL TSUI 263-9854**  
▲西區 ARBUTUS 西區餐館。正層有三房兩廳。寬大飯廳。土庫完成二房一廳。地 57x125 叫價十七萬餘。三四〇九 ARBUTUS ST.  
▲西區 OAKRIDGE 餐館。正層有寬大兩房兩廳。土庫完成二房一廳。地點適中。交通方便。可步行至 OSTER 小學 ERIC 中學及 OAKRIDGE 購物商場。叫價廿三萬餘。只賣 1057 W. 43 AVE.  
▲WEST END 六房一廳兩廁住宅。全收入三萬餘。環境佳。可步行到 ENGLISH BAY 海灘。請先看外。一五四六 COMOX 街。然後電徐君約見。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
免費停車  
廿年經驗  
保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

**REAL ESTATE and INSURANCE**  
PROPERTY MANAGEMENT  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時。星期六九時至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司









# 華僑金行

新年酬賓 大減價 足金時價

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247




## 電腦遊戲

原裝C64電腦遊戲及教育程序，每盒五元出售，電話：四三八一八九二九

## 特別介紹

△近京士威上下完  
△二房有廚房浴室  
△近京士威地50X  
△近京士威地50X  
△近京士威地50X

## 唐人街屋

屋主自賣地70X  
88實價7萬9  
712 HANK 街  
正一房二樓三房  
電話2533916

## 吉屋急售

屋主自賣地70X  
88實價7萬9  
712 HANK 街  
正一房二樓三房  
電話2533916

## 屋主自賣

22街西三號屋  
房，全土庫，開價  
萬，實價九萬，隨時  
交易，電話：三二七  
九三五五

## 商業

沙省地產商會  
60座位，生財器  
具齊，即可營業  
在市中心，人口約  
二千，樓上四房，另  
有兩房，一廳，可前  
後進，有廚房，浴室  
售價五萬五千元，自  
售，306-1946  
303-3827

## 唐西餐館

平實近唐人街50座  
生意穩定售價四萬  
元，下午三時至六時  
電話：681-7019 胡先生

## 唐西餐館

平實近唐人街50座  
生意穩定售價四萬  
元，下午三時至六時  
電話：681-7019 胡先生

## 唐西餐館

平實近唐人街50座  
生意穩定售價四萬  
元，下午三時至六時  
電話：681-7019 胡先生

## 雲吞麵店

位於唐人街直街  
統利麵店，生意興隆  
欲購者請洽：二二  
三三三三三三三三三  
三三三三三三三三三  
三三三三三三三三三



# 友男其害殺及女少殺姦 死處昨犯年少國美 情求代曾人名位多歲七十時案犯

【本報訊】一名十七歲少年，在星期五下午，於南卡羅萊納州，殺害了一名十七歲少女。這名少女的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名少女的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名少女的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

這名少女的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名少女的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名少女的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

## 美老翁患關節炎殘廢 劫匪行無人理睬

【本報訊】一名七十歲老人，因患關節炎而殘廢，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

## 絕命書

【本報訊】一名七十歲老人，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

## 已有千百年歷史別具一格 中東古老露天市場

【本報訊】位於中東地區，已有千百年歷史的露天市場，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。這名老人的屍體，在星期五下午，於南卡羅萊納州，被發現。

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東  
專車上門收派本市各區各種文件(每份收費由中區至市外各區)。  
即收即派，此項服務快捷。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**廖盛焯窗簾公司**  
一四五六號打街東  
電話：253-4566  
專營花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜穎簾簾造

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、諮詢。  
地址：雲吉街打街東一百  
號(二二二) (福街夾打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理  
汽車保險、房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或補貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
地址：530 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：253-4151

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025  
經營  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名貴古玩  
馳名藥材  
青丹丸散  
歡迎僑胞電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**華安國貨公司**  
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.  
223 KEEFER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
681-8531  
中國香烟  
烟味香醇，不含雜質  
請即嘗煙，星湖與  
廣州香烟。  
特別推薦：  
每條十九元九角九分  
到一月卅一日止！

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
經銷  
男女庄拖鞋功夫鞋  
瓷器藤器手工藝品  
參茸藥材雜貨發行

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452  
批發：  
鑽石牌即食麵  
(雞、牛、蝦、蚧)  
多味、豬肉、  
天壇牌石榴汁、蔗汁  
珠江橋牌  
(生抽王、老抽王、  
草菇老抽)  
樽庄、五磅庄、  
十五公斤庄。  
各種中西什貨  
歡迎遠近採購  
寄貨快捷

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳豬 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味花膠 干腸、油王臘雞  
鮮味肉類 鮮蝦肉餅、臘腸  
承接金豬 肉、臘腸。  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品  
大特價酬賓  
特製白油腸 (大包) 每磅  
特製白油腸 (小包) 每磅  
本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打街東二三六號·電話：669-5840  
壹磅冰糖每包 49¢  
大紅鹹蛋每打 \$2.79  
珠江鹹三蒸每支 \$1.99  
廣西三蛇酒每支 \$3.39  
永利威五加皮每支 \$7.99  
永利威玫瑰露每支 \$7.99  
東莞米粉每包 59¢  
珠光生抽王每支 79¢  
一磅安利幼蛋麵每包 99¢  
泰國椰奶每罐 89¢

**德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.**  
片打街138號 電話：687-6977  
德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別  
推出益食家一婦女之寶：  
正陝西當歸頭 每磅只售五元  
寶補血、溫經真是送禮佳品  
物輕情意重，數量有限售完即止  
德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山  
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572  
源源運到，大量供應  
中國去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
中國AA牌去頭有壳蝦  
及去壳蝦肉  
緬甸去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
越產去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
香港澳門各西士白蝦肉  
及去壳蝦肉  
中國各類有頭蝦  
青島大對蝦  
大小西士扒蝦尾  
大小西士龍蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚 供應  
獅子魚、墨魚  
總經銷金牌  
實味 三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄貨快捷

**新到大批**  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有  
**利昌海產公司**  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零

### 中國經濟前景樂觀 不穩因素正在消除

【本報訊】中國經濟生活中出現的某些不穩定因素，目前正以較快的速度在消除。據田紀畧六日在中央機關幹部大會上所講話中的回答是：「我們對中國經濟前景是樂觀的。雖然目前還存在不穩定因素，但這些因素正在消除。我們正在逐步消除這些不穩定因素，使經濟生活趨於穩定。這不是一九八四年第四季度的情況，而是從一九八五年開始的。這說明中國經濟生活中出現了一些新的不穩定因素，但這些因素正在消除。這說明中國經濟生活中出現了一些新的不穩定因素，但這些因素正在消除。」

### 穗破搶劫集團 譚偉球等七人依法被捕

廣州警方破獲了由譚偉球、梁志堅、梁志強、梁志強、梁志強、梁志強、梁志強等七人組成的搶劫集團。這七名歹徒在過去一年中，在廣州、佛山、江門等地搶劫了數十宗，搶劫金額高達數十萬元。警方在接到報案後，經過一個月的偵查，終於在日前將這七名歹徒全部抓獲。目前，這七名歹徒已被移送司法機關處理。

### 巴金全集將面世 擬出版二十餘卷

【本報訊】巴金全集，由人民文學出版社出版，預計明年出版。全集共分二十餘卷，包括小說、散文、劇本、譯作等。全集的出版，將使巴金先生的文學遺產得以完整地保存下來，也將為讀者提供一個全面了解巴金先生文學成就的機會。全集的出版，將使巴金先生的文學遺產得以完整地保存下來，也將為讀者提供一個全面了解巴金先生文學成就的機會。



巴金全集將面世

### 新沈陽軍區司令身世披露 劉精松非劉伯承子

【本報訊】即將於十三日出版的《瞭望》雜誌，披露了劉精松的身世。劉精松並非劉伯承之子，而是劉伯承的孫子。劉精松的父親是劉伯承的次子劉德勝。劉德勝在解放戰爭中犧牲，劉精松在劉德勝犧牲後，由劉伯承撫養長大。劉精松在軍隊中服役多年，現任沈陽軍區司令。他的身世披露，引起了社會的廣泛關注。

### 從戎卅四載功勳多 先後指揮機械化坦克部隊

劉精松從軍卅四年，先後指揮機械化坦克部隊，功勳卓著。他在軍隊中服役多年，經歷了多次戰爭，為國家的獨立和解放事業做出了巨大的貢獻。他的軍事才能和領導才能得到了上級的充分肯定。他的功勳將永遠銘記在人們的心頭。

### 中國高層反歪風 西方人士有看法

【法新社北京十一日電】中國高層官員對西方人士對中國高層官員反歪風的批評，表示不滿。西方人士認為，中國高層官員存在貪污受賄、腐敗敗壞等問題，嚴重損害了中國的形象。中國高層官員則表示，中國政府已經採取了措施，加強了對官員的監督和約束，確保了官員的清正廉潔。

### 中國首座核電站 裝置發熱穩定器

【上海十一日電】中國首座核電站，裝置發熱穩定器，近日在秦山核電廠進行試驗。該穩定器的裝置，將使核電站的運行更加穩定，提高發電效率。這是中國核電事業發展的一個重要里程碑。

### 清宮丸 老衰緩延可

清宮丸，能延緩衰老，增強體質。該藥由名貴藥材製成，具有補腎益精、強筋壯骨、延年益壽之功效。對於體弱多病、腰酸背痛、頭暈目眩等症，具有顯著的療效。

#### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

忠誠 實惠 研究  
大酒 小酌  
歡迎 光臨

#### NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花蒸氣炸餅  
磅磅乾乾炸餅  
北北乾乾炸餅

#### 教授插花班

日本插花 中國插花  
技術及日插花球  
電話：黎黎太

#### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1261 W. George  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

#### 華人高級代理

伍偉權  
對保險研究有三十餘年之經驗，大個別之保險，凡對子女、大學教育、保險、家庭保險、房產、退休、遺產、意外保險、生意、保險、各項保險，如蒙垂詢，請電：伍偉權

#### 桃園餐室

HO INN CHOP SUEY  
78 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大酒 小酌  
無任歡迎

#### 馬金馬

GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華埠街 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7263

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

#### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時時精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

#### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

#### 寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司樓對面 訂座電話：684-1044 684-1840

寶城酒家由即日起  
中午茶市由十時至下午四時  
一元。茶市全免。名茶多種。任君選擇。晚飯推出特價筵席。菜式如下：  
冬菇扒時蔬  
紅燒大生翅  
清蒸海上鮮  
碧綠炒蝦球  
北菇扒時蔬  
生炒糯米飯  
生炒牛肉飯  
生炒龍蝦飯  
生炒龍蝦飯

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

#### T.J. KIDDIES

KORNER FALL SALE  
兒童坐車出賣六個月。每月十五元。特平價出賣四十九元。半價收回。876-8616  
3231 FRASER ST. VAN. B.C.

#### 謙樂海鮮酒家

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT  
全新裝修經已開張營業  
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受  
新張期間大酬賓  
點心晚飯 一律八折

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：681-3925

#### 新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市。中午快餐。生猛海鮮  
精美小菜。壽筵喜酌。豐儉隨意

特價酬賓席  
大(6-8位) \$52.00  
中(4-6位) \$38.00  
細(2-3位) \$27.00

#### 如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant  
溫哥華士打街 363 號  
電話：687-5231

全部食品保證不含味精  
虔誠烹飪。正宗齋菜。  
用純植物原料，保證不含動物脂肪  
火腿素鷄 馳名燒鵝  
各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231  
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

#### 汪記食家

由前北園頭廚師開師傅主理  
七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場  
E. BROADWAY & QUEBEC  
百老匯東街 105 號夾古壁街角 電話：873-1711

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●  
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138 元  
香港最流行 雙味火鍋每碟 \$1.00 起



**國際車身修理公司** 電話: 874-1960  
**NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.**

經驗技師主理噴油  
 ☆車架翻新、車身改裝  
 ☆用料上乘、快捷妥當  
 ☆手工精巧、歡迎比較  
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm  
 \* We specializing in imported cars  
 \* I.C.B.C. claims  
 \* Conditionally guaranteed  
 \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
 GUN LU BENSON GIANG

**陽光汽車修理中心**

**Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.**

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

<p><b>新舊音響按裝</b>                  由專門技術人員負責                  2喇叭系統 特價只收工錢35元                  4喇叭系統 另加 15元                  (包括按裝音響、喇叭及天線)                  汽車防盜系統按裝                  2門汽車只收35元                  (每多一門另加10元)                  特價修理汽車音響                  歡迎垂詢。</p>	<p><b>新年聖誕特價</b>                  更換風扇皮帶                  (FAN BELT)                  連工包料由\$7.99起                  電池特價由\$39.95起                  (至一月卅一日止)</p>	<p><b>15點TUNE UP</b>                  (包白金火嘴各一套)                  四缸連工包料只收38.00                  六缸連工包料只收48.00                  八缸連工包料只收58.00</p>
---	--	---

<p>過冬全車45點大保養包括:                  11) Tune up 12) 更換機油、油底                  13) 機油 14) 更換雪胎 15) 檢查電池功能                  16) 檢查冷卻系統 17) 檢查防凍水到零                  下30度 18) 檢查前後剎車到90%                  多少 19) 檢查全車電路系統                  總共45點向閣下報告                  特價四缸只收工錢49.95六缸                  59.95八缸69.95貨車另計</p>	<p><b>更換前輪 碟式剎車</b>                  連工包料                  只收49.95                  (大部份車)</p>	<p>買舊車時全車安全                  全總檢查: 附上                  聯邦政府執照技                  師簽名報告                  特價38.00                  保證不會買錯車</p>	<p><b>自動波箱 TUNE UP</b>                  只收工錢特價10.39                  檢查前後油封是否有漏                  油, 調整變速桿位置,                  修正變速桿連度, 更換                  自動排檔油。</p>	<p><b>更換機油 及油濾</b>                  只收工錢特價4.70                  (好過自己換)                  特級機油10W30                  特價1.69</p>
--	--	---	---	--

△經驗技師, 工作精良  
 △服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧  
 本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
 七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時  
 華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

**精工車身修理廠**  
 [精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

手藝精 工作靚  
 加拿大執照十八年經驗  
 溫哥華唯一華人精修  
 歐美日本名廠靚車  
 唔怕價比價最怕貨比貨  
 精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

Johnny Chau  
 Wayne Yu

• We Specialize In  
 • European & Import Cars  
 • I.C.B.C. Claims  
 • Top Quality Body Work  
 • First Class Custom Paint Job  
 • B.C. Certified Workmanship  
 • All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

**實力車身修理**  
**Super Look Auto Body Ltd.**  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
 電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。  
 I.C.B.C. 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

保證:  
 車身修理工作妥當  
 材料最佳  
 手工最好  
 價錢最惠  
 絕不取巧  
 歡迎比較

實力車身修理公司  
 自新張以來因嚴格  
 採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理, 故  
 能保證質量及工作  
 妥當。

872-0696  
**HOY INDUSTRIES INC.**  
 HOME IMPROVEMENT CENTRE  
 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

專屋房由本  
 造頂屋專公  
 窗水裝人司  
 紗潤修料新  
 , 部理設  
 鋁門兼窗  
 窗, 簾部  
 計門

**新年新事**  
**新計劃**

**Maxim's 美心餅店**  
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1X6 CANADA  
 TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

**八折**

油條  
 大特價 咸煎餅 每件三毫  
 平過八折

專業精神 出品認真

**總統旅行社**  
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
**香港來回 大特價 798元起**

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各  
 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
 溫市來回179元起 羅省來回249元起  
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起  
 ☆台灣環島八日遊425元起另加機票  
 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票  
 ☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

**(604) 684-4151**

**廣利燒臘肉食公司**  
 FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
 地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
 電話: 324-3738

七天營業  
 九時至六時

常備明爐燒烤  
 平價市場  
 承接馳名金豬  
 特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒  
 糖式臘接鮮名鷄臘  
 酒鹵快金蔬臘靚肉  
 米味餐豬菓味鴨  
 專營

**快捷**

免費汽車借用  
 代辦 ICBC 手續

**FAST 'A'**  
 唐人街 喜士定東街356號  
 356 EAST HASTINGS ST.  
 VANCOUVER, B.C. 688-8788

快捷車身修理  
 唐人最好的汽車修理中心